

Всесоюзный  
Центр  
Переводов

# СПЕКТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ

АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ ПО  
РАДИОЛОКАЦИИ



96

МОСКВА 1986

Государственный комитет СССР

по науке и технике

Академия наук

СССР

ВСЕСОЮЗНЫЙ ЦЕНТР ПЕРЕВОДОВ  
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ДОКУМЕНТАЦИИ

В помощь переводчику

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ

№ 96

АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ ПО РАДИОЛОКАЦИИ

Составители

Е.В. Киселева, Ю.П. Коновалов

Под редакцией

А.Р. Назарова

Москва 1986

Ответственный редактор

И.И. Убин

СОДЕРЖАНИЕ

	стр.
От составителей . . . . .	3
Английские термины и русские эквиваленты . . . . .	5
Сокращения . . . . .	37
Указатель русских терминов . . . . .	42

В наш век стремительного научно-технического прогресса радиоэлектроника является одной из важнейших областей науки и техники. Особенно бурным развитием радиоэлектроники ознаменовались последние 20 лет. Этому в значительной степени способствовала разработка и выполнение обширных научно-исследовательских программ по освоению космического пространства. В эти годы были разработаны различные квантовые устройства, появились интегральные схемы, космическая радиосвязь, совершенно новые средства вычислительной техники и новые области, такие, как, например, голография. Значительные изменения произошли и в такой области, как радиолокация. Появилась и получила очень широкое применение на транспорте и особенно в авиации вторичная радиолокация.

За последние несколько лет появились еще более многообещающие радиолокационные средства — вторичная радиолокация с дискретным адресным запросом. За короткое время как в отечественной, так и в зарубежной литературе появилась новая терминология, служащая для обозначения этих новых явлений и понятий.

Теория и практика вторичной радиолокации нашла широкое освещение в английской и американской научной и технической литературе. Это привело к возникновению в зарубежной и отечественной литературе определенного количества новых терминов, не охваченных справочной литературой.

Целью данного выпуска Тетради является частичное устранение затруднений, связанных с пониманием и правильным переводом соответствующих текстов литературы на английском языке.

В Тетради принята алфавитная система расположения терминов по первому слову. В указателе русских эквивалентов используется принцип индексации со ссылкой на букву-номер иностранного термина, помещенного на соответствующей странице.

В выпуск вошло около 500 терминов, которые в отдельных случаях сопровождаются необходимыми пояснениями и

ссылками, иногда в форме толкования термина.

Замечания и предложения по содержанию выпуска  
просим направлять по адресу

117218, г. МОСКВА, В-218, ул. КРЖИЖАНОВСКОГО,  
д. 14, кор. 1,  
ВСЕСОЮЗНЫЙ ЦЕНТР ПЕРЕВОДОВ

# АНГЛИЙСКИЕ ТЕРМИНЫ И РУССКИЕ ЭКВИВАЛЕНТЫ

## А

- |  |   |
|--|---|
|  | между воздушными суда-<br>ми)   |
| 1. above-beam coded multipath<br>кодированные отражения<br>выше луча (МЛС)   | 8. active link state<br>рабочее состояние линии   |
| 2. accelerated fatigue test<br>ускоренные испытания на<br>усталость  | 9. additional service indication<br>указатель дополнительного<br>обслуживания   |
| 3. accelerating encounter<br>сближение на встречном<br>курсе   | 10. address announced<br>объявленный адрес  |
| 4. acceptance bandwidth<br>1) диапазон приема<br>2) ширина полосы приема   | 11. addressed interrogation<br>адресный запрос  |
| 5. acknowledgement overhead<br>избыточность подтвержде-<br>ния приема  | 12. addressed surveillance<br>transaction<br>адресная работа в режи-<br>ме обзора   |
| 6. across -track error<br>боковое уклонение (нави-<br>гация)   | 13. address selective secon-<br>dary radar<br>ВРЛ с селективной адре-<br>сацией   |
| 7. active collision avoidance<br>system<br>активная система преду-<br>преждения столкновений<br>воздушных судов (взаи-<br>модействующая система<br>предупреждения столкно-<br>вений воздушных судов,<br>в которой предупрежде-<br>ние столкновений осуще-<br>ствляется на основе ин-<br>формационного обмена | 14. address stripping<br>выделение адреса   |
|  | 15. address unit<br>узел выборки адреса<br>(функциональный узел за-<br>поминающего устройства,<br>предназначенный для ре-<br>ализации доступа к за-<br>поминающей ячейке пу-<br>тем преобразования кода<br>адреса в соответствующие<br>ему сигналы на |

- входе запоминающего узла)
16. Ad hoc Group on the Feasibility of Examining Scheduled Services Problems on Direct Routes between Europe and Japan FEJ  
Специальная группа по возможности изучения проблем, связанных с регулярными полетами по прямым маршрутам между Европой и Японией (FEJ)
17. Ad hoc Group on Intra-European AIR Transport Policy (Eurpol)  
Специальная группа по внутриевропейской политике в области воздушного транспорта (EURPOL)
18. Ad hoc Working Group on Aeronautical Charts (MAP)  
Специальная рабочая группа по аэронавигационным картам (MAP)
19. adiabatic compressible flow correction  
поправка на адиабатическое сжатие воздушного потока
20. adjacent channel interference  
помехи по соседнему каналу
21. advisory data  
консультативная информация
22. aerodynamic lag  
аэродинамическая нагрузка
23. aiming point  
прицельная точка посадки
24. Airborne Collision Avoidance system  
Бортовая система предупреждения столкновений воздушных судов, состоящая из бортового или бортового и наземного оборудования, в которой решение задачи предупреждения столкновений осуществляется бортовым оборудованием
25. airborne separation monitoring (ASM)  
контроль эшелонирования с помощью бортовых средств (ASM)
26. aircraft identification  
опознавательный индекс воздушного судна
27. aircraft position  
место воздушного судна (проекция воздушного судна в данный момент времени на поверхность земли)
28. aircraft separation assurance program (FAA)  
программа по обеспечению эшелонирования воздушных судов (ФАА)

29. air-derived data  
данные, получаемые с борта ВС
30. air-ground data link system  
система посадки, основанная на линии передачи данных "воздух-земля"
31. air-initiated data  
данные, инициированные на борту
32. air traffic advisory service  
консультативное обслуживание воздушного движения
33. air traffic pattern  
схема воздушного движения
34. alarm communication  
связь в экстренных случаях
35. alerting device  
устройство тревожной сигнализации
36. "all-call" communication  
связь в режиме общего вызова
37. "all-call" interrogation (mode A/C/S, or mode S only)  
запрос в режиме общего вызова (режим "A"/"C"/"S", или только "S")
38. "all-call" lockout  
блокировка общего вызова
39. alternate exit centre CCF addressing  
адресование запасного выходного центра поля управления связью
40. alternation mark inversion signal  
сигнал с чередованием полярности импульсов
41. altitude rate  
скорость изменения высоты
42. alternate route  
обходной маршрут
43. angle channel  
угломерный канал
44. angle control motion noise (MLS)  
шум управления по углу (МЛС)
45. angle guidance element  
элемент углового наведения
46. angle processor  
процессор угломерных данных
47. antenna diversity operation  
работа с разнесенными антеннами
48. approach azimuth  
азимут захода на посадку
49. approach-azimuth proportional coverage limit  
граница зоны пропорционального наведения по ази-



- мату захода на посадку (граница сектора, в котором осуществляется пропорциональное наведение по азимуту захода на посадку)
50. approach azimuth guidance sector alert  
предупреждение при наведении в секторе азимута захода на посадку (угол места в указанном азимутальном секторе, ниже которого наведение ненадежно или небезопасно)
51. approach elevation  
угол места при заходе на посадку
52. approach elevation antenna height  
высота угломестной антенны захода на посадку (высота фазового центра угломестной антенны относительно высоты точки начала отсчета MLS)
53. approach fix  
контрольная точка при заходе на посадку
54. approach reference datum  
опорная точка захода на посадку (точка на минимальной глиссаде, находящаяся на определенной высоте над порогом ВПП)
55. areal recording density  
поверхностная плотность записи
56. automated air-ground digital data interchange service  
служба автоматического обмена цифровыми данными в системе связи "воздух-земля"
57. Automated Data Interchange Systems Panel (ADISP)  
Группа экспертов по системам автоматизированного обмена данными (АДИСП ИКАО)
58. automatic telecommunication log  
журнал электросвязи с автоматической записью/ документ для регистрации работы станции авиационной электросвязи, осуществляемой электрическим или механическим способом
59. availability factor  
коэффициент оперативной готовности (вероятность того, что объект окажется в работоспособном состоянии в произвольный момент времени, кроме планируемых периодов, в течение которых применение объекта по назначению не предусматривается и, начиная с этого момента, бу-

- дет работать безотказно в течение заданного интервала времени)
60. average radius of rated coverage  
средний радиус номинальной зоны действия (радиус, круга, площадь которого равна номинальной зоне действия)
61. aviation-to-aviation type of interference  
помехи от авиационных источников
62. avoidance manoeuvre advisory  
рекомендация по выполнению маневров с целью предупреждения конфликтных ситуаций
63. avoidance manoeuvre indication  
индикация маневра по избежанию столкновения
64. azimuth out-of beam multipath (MLS)  
внелучевые азимутальные отражения (МЛС)
65. azimuth range cell  
ячейка дальности по азимуту
- опорная точка обратного азимута (точка, находящаяся на определенной высоте над осевой линией ВПП в ее средней точке)
2. back course sector  
задний сектор курса (сектор курса, направленный от курсового маяка в противоположную сторону относительно ВПП)
3. background journal recovery programme  
фоновая программа восстановления протокольной информации
4. back-up circuit  
резервная цепь
5. Back-up Radar Data Processing System  
Вспомогательная система обработки радиолокационной информации
6. balanced point-to point configuration  
сбалансированная двухточечная конфигурация
7. band reject filter  
1) полосовой заградительный фильтр  
2) режекторный фильтр
8. baseband spectrum  
спектр основного диапазона
1. back azimuth reference datum

В

9. base line delay  
базовая задержка сигнала  
(интервал времени, в течение которого сигнал передается по базе опорных станций)
10. basic control field format  
основной формат поля управления
11. parallel circuit  
цепь с параллельной передачей
12. block chaining  
метод идентификации и нумерации блоков сообщения
13. bracket pulse  
служебный импульс
14. branch-bound algorithm  
алгоритм ветвей и границ
15. break-even load factor  
безубыточный коэффициент коммерческой загрузки
16. break-even point  
предел рентабельности
17. break-in point  
место аварийного вскрытия (воздушного судна)
18. break-in procedure  
процедура прерывания
19. bright display  
яркостный индикатор
20. broadcast address  
радиовещательный адрес
21. broken circle  
пунктирный круг
22. bunching (of traffic flow)  
концентрация (перевозок)
23. burn-in test  
испытания на принудительный отказ
24. bursty traffic  
монопольный трафик
- С
1. calibration test  
тарировочные испытания
2. call clearing  
разъединение вызова
3. call connected  
соединение вызова
4. call progress signal  
сигнал прохождения вызова
5. call set-up phase  
фаза установления вызова
6. cancellation message  
сообщение об отмене
7. capability report (airborne Mode S equipment)  
сообщение о возможностях (работы бортового оборудования в режиме "S")

8. capture level  
порог захвата
9. carrier phase reversal  
изменение фазы несущей на  $180^{\circ}$ ; опрокидывание фазы несущей
10. channel plan  
план организации каналов
11. channel spacing  
разделение каналов
12. character for character code conversion  
познаковое перекодирование
13. characteristic of the pressure tendency  
характеристика барической тенденции
14. character-oriented data link control  
управление линиями передачи данных, ориентированными на знаки
15. check information  
оперативная телеинформация (часть телемеханического сообщения, содержащая команды телеуправления или информацию о состоянии объектов)
16. check-in time  
время регистрации
17. circuit alarm  
сигнал о неисправности цепи
18. clearance function  
функция разрешения (со-  
ставление и передача на борт разрешений органом УВД, а также подтверждение принятия такого разрешения пилотом воздушного судна)
19. clock acquisition  
выделение сигнала синхронизации
20. closest point of approach  
точка наибольшего сближения двух воздушных судов в конфликтной ситуации
21. closest approach in range  
наибольшее сближение по расстоянию
22. coaxial colocation  
VOR/DME  
соосное размещение VOR/  
DME
23. code and byte independency  
(CBI)  
кодowo-байтовая независи-  
мость
24. code environment  
среда использования кода
25. code nomenclature  
кодovые обозначения (ко-  
довое обозначение состо-  
ит из цифр от 0 до 7  
включительно и из сум-  
мы подстрочных индексов  
номеров импульсов)

26. collision avoidance system capacity  
пропускная способность системы предупреждения столкновений воздушных судов (способность системы выполнять свои функции при одновременном нахождении в пределах зоны ее действия определенного числа воздушных судов)
27. collision avoidance system coverage  
зона действия системы предупреждения столкновений воздушных судов (воздушное пространство, в пределах которого обеспечивается работоспособность системы предупреждения столкновений воздушных судов)
28. collision hazard  
угроза столкновения
29. common calling channel  
канал общего вызова
30. common carrier channel  
канал общего пользования
31. common extractor  
комбинированный экстрактор (аппаратура, предназначенная для первичной
- обработки координатной информации первичной и вторичной РЛС)
32. communication network control  
управление распределением сообщений в сети связи
33. computer threat resolution logic  
логическая схема разрешения конфликтной ситуации посредством ЭВМ
34. computing amplifier  
решающий усилитель (функциональный узел, состоящий из операционного усилителя и внешних элементов, образующих цепи отрицательной и положительной обратной связи, и выполняющий операции над аналоговыми величинами)
35. cone effect area  
зона конусного эффекта
36. cone of ambiguity  
Зона (конус) неопределенности
37. confidence counter  
счётчик случаев успешных проверок

38. confidence test  
проверка данных на достоверность
39. conflict alert  
предупреждение о возникновении конфликтной ситуации
40. constant coefficient system  
система установки постоянных коэффициентов (совокупность распределенных взаимосвязанных частей средств вычислительной техники функционально предназначенных для ручной или автоматической установки значений постоянных коэффициентов при машинных переменных)
41. constant coefficient unit  
элемент постоянного коэффициента (элемент или функциональный узел, на выходе которого образуется аналоговая величина, пропорциональная произведению входной величины на постоянный множитель, меньший или равный единице)
42. constant delay unit  
элемент постоянного запаздывания (элемент или функциональный узел, входная аналоговая величина кото-

- рого воспроизводится на выходе с заданным постоянным временем запаздывания)
43. contention  
одновременная попытка передачи данных
44. contention mode  
режим соперничества (звена данных)/режим работы двухпунктового звена данных, в котором каждая станция имеет равные права в отношении установления звена данных/
45. continuous space condition  
состояние непрерывных интервалов
46. continuous mark condition  
состояние непрерывных знаков
47. continuous wave transmitting station  
передающая станция непрерывного излучения
48. controlled flight  
контролируемый полет (полет, который обеспечивается службой управления воздушным движением)
49. conventional separation  
обычное эшелонирование

50. conventional time reference scanning technique  
метод обычного сканирования с опорным временем (МЛС)

51. core memory organization  
системный доступ к данным запоминающего устройства на ферритовых сердечниках (способ доступа к данным, определяемый системой организации запоминающего устройства на ферритовых сердечниках, характеризующийся количеством взаимодействующих адресных или адресно-разрядных токов)

52. course bend (of a radio aid)  
искривление линии курса (радиосредства)

53. course scalloping (H.S)  
колебание курсового сигнала (ИЛС)

54. coverage boundary  
границы зоны действия

55. criteria of a direct or indirect operational significance  
критерии, непосредственно или косвенно влияющие на производство полетов

56. cyclic redundancy check row  
строка записи, используемая для обнаружения ошибок

## D

1. data collection platform (DCP)  
платформа сбора данных
2. data convention  
правила группирования данных (свод согласованных правил, определяющих способ или последовательность объединения множества данных для составления сообщения, имеющего смысловое значение)
3. data level compatibility  
информационная совместимость автоматизированных систем управления (совместимость, характеризующая возможность использования одних и тех же данных разными АСУ, и обмен данными между ними)
4. data link control procedures  
управляющие процедуры линии передачи данных
5. data link escape  
смена регистра линии передачи данных (знак уп-

- равления передачей, который может изменять значение ограниченного числа близких за ним знаков)
6. data pulse  
информационный импульс (импульсы, совокупность которых образует информационный код)
  7. data qualifier  
классификатор данных
  8. dead time  
время молчания
  9. dedicated circuit  
специально зарезервированная цепь
  10. defruiter  
подавитель несинхронных сигналов
  11. degradation allowance  
допуск на ухудшение характеристик
  12. degradation criteria  
критерии ухудшения характеристик
  13. degree of standardized test distortion  
степень искажения при стандартном испытании
  14. delay-time potentiometer  
потенциометр задержки
  15. delay tolerance (of received signal)  
допустимая задержка (принятого сигнала)
  16. delivery verification supervisory sequence  
контрольная последовательность проверки прохождения сигналов
  17. democratic network  
равноправная сеть связи
  18. deregulation (of air transport)  
устранение регламентирования (воздушного транспорта)
  19. despotic network  
принудительно синхронизированная сеть связи
  20. digital multiplexing  
временное объединение (цифровых сигналов)
  21. digital rate  
скорость передачи символов цифрового сигнала
  22. direct ATC  
непосредственное управление воздушным движением (действия диспетчерского состава службы движения по управлению движением воздушных судов на земле и в воздухе в целях обеспечения выполнения каждым экипа-



- жем полетных заданий в запланированное время с соблюдением мер безопасности и установленного режима полетов от запуска двигателей до заруливания на стоянку и выключения двигателей)
23. direct speech capability  
способность прямой передачи речевой информации
24. direct speech network  
сеть прямой передачи речевой информации
25. direct access radar channel  
радиолокационный канал прямого доступа
26. discardable message  
утратившее силу сообщение
27. discrete address concept  
концепция дискретного адресования
28. discrete address mode (SSR)  
режим дискретной адресации (ВОРЛ)
29. design error failure  
конструкционный отказ (отказ, возникающий в результате несовершенства или нарушения установленных правил и/или норм конструирования объекта)
30. disparity  
небаланс двоичного кода (разность между числом единиц и нулей в группе символов двоичного кода)
31. distance separation  
продольное эшелонирование по расстоянию
32. diversity transponder  
приемоответчик с разными антеннами (приемоответчик, работающий в режиме, в котором используются верхнефузеляжные-подфузеляжные антенны)
33. DME distance  
расстояние от ДМЕ (измеренное параллельно осевой линии ВПП расстояние от фазового центра антенны ДМЕ до точки начала отсчета MLS )
34. DME offset  
смещение ДМЕ (минимальное расстояние между фазовым центром антенны ДМЕ и вертикальной плоскостью, проходящей через осевую линию ВПП)
35. DME status  
состояние ДМЕ (эксплуатационное состояние ис-

- пользуемого оборудования)
36. dominant obstacle allowance (DOA)  
допуск на доминирующее препятствие
  37. Doppler-shift effect  
эффект доплеровского сдвига частоты
  38. downlink field  
поле линии связи "борт-земля"
  39. downlink message (data link)  
сообщение по каналу "борт-земля"
  40. dual instruction time  
налет с инструктором
  4. elapsed time code  
код истекшего времени
  5. end-fed antenna  
антенна с концевым питанием
  6. end-to-end addressing  
сквозная адресация
  7. end-to-end control  
сквозное управление
  8. enquire frame  
кадр запроса
  9. envelope amplitude transient  
огibaющая амплитуды
  10. environment outside of surveillance  
условия полета без наблюдения

Е

1. echo suppression  
подавление отраженных сигналов
2. edge processing  
обработка сигнала по фронту
3. effective adjacent  
эффективное подавление смежного канала (подавление, которое может быть получено на частоте соответствующего смежного канала с учетом всех соответствующих допусков на приемник)
11. equal noise contour  
кривая равной громкости
12. escape direction  
направление маневра по разрешению угрозы столкновения
13. extended control field format  
расширенный формат управляющего поля
14. extended length message  
удлиненное сообщение
15. extended length communication  
связь с помощью удлиненных сообщений

16. external facility  
внешнее оборудование (любой элемент оборудования системы обработки данных, отличный от центрального процессора, который может обеспечить систему внешней связью)

Ф

1. fail-soft system  
система с "мягким отказом" (относится к конструкции системы, которая делает возможным в случае отказа резервируемого оборудования непрерывную работу оставшегося оборудования, хотя и со сниженной пропускной способностью и эффективностью)
2. failure criteria  
критерии отказа (признак или совокупность признаков неработоспособного состояния объекта, установленные в нормативно-технической и/или конструкторской документации)
3. far-field monitor  
прибор контроля поля антенны в дальней зоне
4. format effector  
знак управления форматом (функциональный знак, который управляет распределением

нием или размещением информации на носителе вводимых/выводимых данных)

5. fixed reservation  
фиксированное резервирование (воздушного пространства)
6. fixed synchronized transmitting station  
опорная наземная передающая станция
7. flare antenna azimuth pattern  
азимутальная диаграмма направленности антенны выравнивания (МЛС)
8. flare elevation  
выравнивание по углу места
9. flare elevation guidance  
наведение по углу места при выравнивании
10. flight advisory service  
консультативное обслуживание полетов
11. flight identification subfield  
подполе идентификации полета
12. flight progress display  
индикация хода полета

13. flow control ready state  
состояние готовности к  
управлению потоком
14. fly-left clearance pulse  
клиренсный импульс "лети  
влево" (МЛС)
15. fly-right clearance pulse  
клиренсный импульс "лети  
вправо" (МЛС)
16. forward error correction  
исправление ошибок при  
передаче
17. forward scatter propagation  
распространение за счет  
рассеивания
18. forward scatter visibility  
meter  
измеритель видимости по  
лобовому рассеянию
19. frame alignment time slot  
интервал циклового синх-  
росигнала
20. frame reject  
отклонение кадра
21. frame switching network  
сеть коммутации кадров
22. frequency division multiplex  
(FDM)  
частотное уплотнение
23. frequency space coding  
частотный интервал коди-  
рования

24. frequency translation repeater  
повторитель перевода  
частоты
25. full-orbit coverage  
глобальная зона действия

G

1. garbled reply  
ответный сигнал с иска-  
женной информацией
2. garbling  
искажение ( информации)
3. gather write  
запись с накоплением
4. gauge (lighting of the  
touchdown zone)  
поперечное расстояние  
между огнями (зоны при-  
земления)
5. geometry error  
геометрические искажения  
(непропорциональные из-  
менения размеров воспро-  
изводимого изображения  
или его отдельных частей)
6. ghost target  
ложная цепь ("ангел")  
(РЛС)
7. grid point data  
данные в узлах регуляр-  
ной сетки

## 8. Ground Collision Avoidance System

Наземная система предупреждения столкновений воздушных судов (состоящая из наземного и/или бортового оборудования, в которой решение задачи предупреждения столкновений осуществляется наземным оборудованием)

## 9. ground control

диспетчерское обслуживание наземного движения

## 10. ground-derived data

данные, выделяемые на земле

## 11. ground interrogation address

адрес запроса, передаваемого с земли

## 12. ground-initiated message

сообщение, инициированное землей

## 13. ground-radiated test signals

излучаемые с земли проверочные сигналы (МЛС)

## 14. ground sensor

наземный радиолокатор

## 15. group path

групповой тракт (первичной сети ЕАСС)

## 16. guard interval

защитный интервал

## 1. half line feed

перевод на половину строки

## 2. head segment gap azimuth difference

разброс углов перекоса блока магнитных головок

## 3. height filtering

фильтрация по высоте (РЛС)

## 4. high angle coverage

зона обзора при больших углах

## 5. high rate approach azimuth

азимут захода на посадку с высокой частотой обновления

## 6. hog-trough antenna

желобообразная антенна

## 7. home-loop operation

автономное функционирование

## 8. horizontal miss distance

расстояние полета в горизонтальной плоскости (прогнозируемое горизонтальное эшелонирование в точке наибольшего сближения по расстоянию)

## 9. housekeeping data

функционально-оперативные

данные

10. hybrid computer simulation

аналого-цифровое машинное моделирование (моделирование процессов и объектов с помощью средств аналого-цифровой вычислительной техники)

11. hybrid computing technique

аналого-цифровая вычислительная техника (вычислительная техника, предназначенная для выполнения операций над аналоговыми величинами и кодами)

12. hyperbolic fixing system

разностно-дальномерная радионавигационная система

13. hypsometric tints

тональная гипсометрия (последовательная градация цветов и их оттенков, применяемых для отображения степени превышения местности)

I

1. IFF processor unit

блок обработки сигналов опознавания "свой-чужой"

2. in-beam reflection

внутрилучевое отражение

3. in-plant system

локальная система

4. indicated ILS glide path sector

сектор приборной глиссады ILS (сектор, содержащий приборную глиссаду ILS, в котором отклонение стрелки индикатора приемника остается в пределах шкалы)

5. indicated linearity sector

приборный линейный сектор

6. input rise time

время нарастания входного сигнала

7. in-slot signalling

внутриканальная сигнализация

8. instrumentation recording

точная запись (запись сигналов измерения, управления или вычисления)

9. Instrument Landing System

Система посадки по приборам (совокупность радионавигационного наземного и бортового оборудования, обеспечивающая на борту ЛА в процессе захода на посадку и во время посадки информацию для управления самолетом)

10. instrument readout

показание прибора

- |  |  |
|--|--|
| 11. interference range contour<br>контур зоны помех                              | тервал цифрового сигнала   |
| 12. interfering intermodulation product<br>составляющая помех взаимной модуляции | 2. justification<br>согласование скорости (передачи символов цифрового сигнала)                          |
| 13. interfering pulse pair<br>интерферирующая пара импульсов                     | 3. justification rate<br>темп согласования скорости  |
| 14. interframe time fill<br>заполнение времени между кадрами                     | 4. justification ratio<br>относительный темп согласования (скорости передачи символов цифрового сигнала) |
| 15. intermode interrogation recognition<br>распознавание межрежимного запроса    | 5. justification service digit<br>служебный символ цифрового сигнала                                     |
| 16. intermode transactions<br>межрежимная работа                                 | 6. justifying digit<br>согласующий символ цифрового сигнала  |
| 17. interrogation signal-in-space<br>запросный сигнал в пространстве             |  |

К

- |  |   |
|--|---|
| 18. interrogator radiated field pattern<br>диаграмма направленности запросчика по напряженности поля | 1. key approach and landing aid<br>основное средство обеспечения захода на посадку                        |
|  | 2. key pulses<br>ключевые импульсы (часть информационного кода, определяющая вид передаваемой информации) |

J

1. justifiable digit time slot  
согласующий тактовый ин-

## L

1. least disruptive manoeuvre  
маневр с минимальным нарушением плана полета
2. least disruptive vertical advisory  
рекомендация на выполнение оптимального маневра в вертикальной плоскости
3. line code  
код в цифровой линии передачи сигнала
4. line control procedure  
процедура обмена данными
5. line link  
линейный тракт
6. line-of-sight transmission system  
система передачи прямой видимости
7. line transmission system  
проводная система передачи
8. link budget  
емкость линии
9. live data  
оперативная информация (информация, отражающая состояние объекта управления на данный момент времени в автоматизированной системе управления)

10. localizer of two frequency type  
курсовой радиомаяк двух-частотного типа
11. local noise suppression ratio  
коэффициент подавления ошибок от местных предметов
12. lock-on  
переход на автоматическое сопровождение
13. longitudinal redundancy check row  
строка продольного контроля (расположенная последней в конце зоны записи строка записи, каждый бит которой равен сумме по модулю 2 всех битов соответствующей дорожки записи в зоне записи)
14. look-up angle  
угол вертикального обзора
15. low angle coverage  
сектор обзора при малых углах

## M

1. main-standby changeover switch control  
управление переключением с главного комплекта



- оборудования на резерв-  
ный
2. maintain advisory  
рекомендация по выдержи-  
ванию параметров
  3. major element  
резервный элемент (эле-  
мент объекта, предназна-  
ченный для выполнения  
функций основного элемен-  
та в случае отказа послед-  
него)
  4. major world air route area  
(MWARA)  
зона основных междуна-  
родных авиалиний (марш-  
рутов)
  5. maximum tone corrected per-  
ceived noise level  
максимальный уровень  
воспринимаемого шума с  
поправкой на тональность
  6. mean course error  
погрешность положения  
средней линии курса  
(среднее значение ази-  
мутальной погрешности  
вдоль продолжения осевой  
линии ВПП)
  7. mean glide path error  
погрешность положения  
средней линии глиссады  
(среднее значение угло-  
местной погрешности  
вдоль линии глиссады уг-  
ломестной функции)
  8. message expiration  
прекращение сообщения
  9. message extraction  
извлечение сообщения
  10. message traffic retrieval  
поиск трафика сообще-  
ний
  11. message transfer  
перенос сообщения
  12. metering and spacing  
system,  
система равномерного  
распределения воздуш-  
ных судов при заходе на  
посадку
  13. mid-scan point  
средняя точка сканирова-  
ния (антенны)
  14. midscan time (MLS)  
момент средней точки  
сканирования (МЛС)
  15. minimum noise procedure  
приемы пилотирования по  
уменьшению шума
  16. minimum steady flight speed  
минимальная скорость  
установившегося полета
  17. misrouted message  
неверно направленное со-  
общение (засланное со-  
общение)

18. mobile reservation  
"мобильное" резервирование (воздушного пространства)
19. mode A/C-only all-call interrogation  
запрос общего вызова только в режиме A/C
20. mode A/C/S all-call interrogation  
запрос общего вызова в режиме A/C/S
21. model chart  
типовая карта
22. mode-setting command  
команда, устанавливающая режим
23. monoimpulse method  
моноимпульсный метод (метод радиолокации, при котором азимутальная информация об оборудованном ответчиком ВОРЛ воздушном судне выделяется при каждом детектировании импульса путем сравнения сигналов, полученных одновременно по двум или более антенным лучам)
24. movement area  
рабочая площадь (часть аэродрома, предназначенная для взлета, посадки и передвижения воздушных судов)
25. multipoint data link  
многоопунктовое звено данных
26. multisite reservation status  
состояние резервирования для группы станций
- N
1. near-field monitor  
прибор контроля поля антенны в ближней зоне
2. near mid-air collision  
опасное сближение
3. negative acknowledge  
неподтверждение приема (знак управления передачей, передаваемый получателем отправителю в качестве отрицательного ответа)
4. non code transparent input  
кодозависимый ввод сигнала
5. non-radar transfer of control  
передача диспетчерского контроля без применения радиолокатора
6. non-selective all-call lockout  
неизбирательная блокировка общего вызова

7. non-buffered system  
система без накопления
8. normal response mode  
номальный режим ответа

О

1. obstacle assessment surface (OAS)  
поверхность оценки препятствий
2. offset collocation VOR/DME  
вынесенное совместное расположение ВОР/ДМЕ
3. on-off keying  
манипуляция ключом
4. on-scene communication  
связь на месте
5. open-wire line  
открытая линия связи
6. operations  
производство полетов
7. organization level compatibility  
организационная совместимость автоматизированных систем управления (совместимость, характеризующая согласованностью организационно-распорядительных документов, регламентирующих взаимодействие этих АСУ)

8. oscillator drift  
дрейф частоты генератора радиомаяка
9. out-of-band emission  
внеполосное излучение
10. out-of-coverage indication signal  
сигнал внезонной индикации (специальный предупреждающий сигнал, который может подаваться в районах, расположенных за пределами заданного сектора зоны действия определенной угловой функции)
11. out-of-coverage pulses (MLS)  
импульсы внезонной индикации (МЛС)
12. output variable drift  
дрейф выходной аналоговой величины (изменение выходной аналоговой величины решающих усилителей, элементов и преобразователей в результате изменений параметров их активных и пассивных элементов и напряжений электропитания)
13. out-slot signalling  
внеканальная сигнализация
14. overflow alarm  
сигнал превышения предела потока движения

1. parity/interrogator identifier (PI)  
четность/идентификатор запросчика
2. particular characteristic  
представляющий параметр (параметр сигнала электросвязи, изменения которого отображают изменения передаваемого сообщения)
3. passive collision avoidance system  
пассивная система предупреждения столкновений воздушных судов (взаимодействующая система предупреждения столкновений ВС, в которой предупреждение столкновений осуществляется без излучения собственных сигналов на основе информации, поступающей от других систем)
4. path following error (PFE)  
погрешность следования по траектории (часть погрешности сигнала наведения, которая может привести к смещению воздушного судна с требуемого курса или глиссады)
5. path tracking accuracy  
точность сопровождения цели
6. peak hour occupancy  
занятость (эшелонов) в часы пик
7. peak power output  
выход пиковой мощности
8. peak sampling device  
устройство пиковой выборки дискретных данных
9. permissible interference  
допустимый уровень помех
10. phase reversal duration  
время опрокидывания фазы (интервал времени между точками, соответствующими 10 градусам и 170 градусам опрокидывания фазы)
11. "pick-up" factor (of antenna)  
коэффициент "чувствительности" (антенны); приемный эффект;
12. plan position indicator  
индикатор воздушной обстановки (комплекс радиотехнических подсистем, обеспечивающих непрерывную визуальную оценку данных, поступающих от радиолокаторов кругового обзора, использующихся в АСУВД и дополненных набором символов)

13. point-to-point circuit  
двухточечная цепь
14. point-to-point two-way data interchange  
прямой двухсторонний обмен данными
15. position accuracy  
точность определения местоположения
16. position reference  
точка отсчета местоположения
17. position reporting procedures  
порядок донесения о местоположении
18. positive justification  
положительное согласование (скорости передачи символов цифрового сигнала)
19. potential collision area  
зона возможного столкновения воздушных судов (воздушное пространство около воздушного судна, в которое не должно попадать другое судно во избежание столкновения)
20. power budget  
запас мощности
21. prediction time  
период упреждения
22. primary guard  
первичная защита
23. primary radar information  
информация первичного радиолокатора
24. prognostic upper air chart  
прогностическая карта верхних слоев атмосферы
25. prohibited area  
зона ограничения полетов (воздушное пространство установленных размеров над территорией или территориальными водами государства, в пределах которого полеты воздушных судов ограничены определенными условиями)
26. proportional guidance sector  
сектор пропорционального наведения (объем воздушного пространства, в котором угловая информация наведения, обеспечиваемая функцией, прямо пропорциональна угловому смещению бортовой антенны относительно опорной линии нулевого угла)
27. proximity warning indicator (PWI)  
индикатор предупреждения о близости воздушного судна (совокупность оборудо-

вания, обеспечивающего пилота информацией о нахождении около его воздушного судна другого судна)

раметра сигнала электро-  
связи от неквантованного)

3. qualifier  
определитель

28. public data  
данные общего назначения

R

29. pulse amplitude A  
амплитуда пикового напряжения огибающей импульса

1. radio regulations  
регламентирующие правила радиосвязи

30. pulse carrier modulation  
импульсная модуляция несущей (модуляция несущей последовательностью импульсов)

2. radius of action point  
буферная зона (пространство, указанное в плане полета, в котором самолет может быть задержан для упорядочения потока самолетов)

31. pulse duration discrimination  
избирательность по длительности импульса

3. random triggering rate  
1. частота произвольного запуска  
2. частота прерывистой генерации приемответчика

32. pulse steep edge  
крутой фронт импульса

4. ranging function  
дальномерная функция

Q

5. gated coverage  
номинальная зона действия (зона, окружающая ненаправленный радиомаяк, в пределах которой напряженность поля вертикальной составляющей поверхностной волны превышает минимальное значение, установленное для географического района, в котором расположен этот радиомаяк)

1. quadrature clearance  
сдвиг по клиренсу на  $90^\circ$

2. quantization law  
квантующая характеристика (характеристика квантователя сигнала электро-связи, выражающая зависимость квантованного па-

6. raw PLS  
простой сигнал ИЛС
7. receive sequence count  
величина отчета последовательностей получения
8. recovery  
восстановление чувствительности
9. reformatting  
упорядочение (сообщений)
10. refresh  
регенерация данных (режим работы запоминающего устройства, в процессе которого осуществляется перезапись хранящихся данных с целью их сохранения)
11. rejection region  
бракуемый участок (участок магнитной ленты, запрещенный к использованию из-за наличия недопустимых дефектов)
12. repetitive operation  
периодизация решения задачи (режим работы вычислительного устройства, заключающийся в автоматическом периодическом повторении процесса решения одной и той же задачи)
13. reply capability  
пропускная способность по ответу
14. reply efficiency  
эффективность по ответу
15. reply jitter  
разброс ответных сигналов
16. reply pulse position tolerances  
допуски на положение ответных импульсов (допуск на интервал между импульсами для каждого импульса, включая последний кадр-ирующий импульс по отношению к первому)
17. reply rate limit control  
регулирование предельной частоты ответов
18. reply-to-reply correlator  
коррелятор ответных сигналов
19. reply-to-track correlation  
корреляция ответов с траекторией
20. report in abbreviated plain language  
некодированное сообщение с сокращениями
21. reset packet  
пакет возврата в исходное состояние
22. resolution advisory  
рекомендация по разрешению угрозы столкновения

23. response timeout period  
длительность паузы для  
ответа
24. round trip delay  
задержка подтверждения
25. round trip transmission  
передача подтверждения  
(получения сообщения)
26. routing area  
район маршрутизации
27. table routing  
маршрутная матрица
28. runway acceptance rate  
пропускная способность  
ВПП по посадкам
29. runway edge marking  
маркировка границ ВПП
30. runway end light  
ограничительный огонь ВПП

## S

1. safe separation distance  
расстояние безопасного  
расхождения воздушных су-  
дов (расстояние, на которое  
не должны сближаться воз-  
душные суда во избежание  
столкновения)
2. secondary frequency  
резервная частота (частота,  
присвоенная воздушному  
судну, в качестве частоты  
второй очередности для двух-  
сторонней связи "воздух-

земля" в радиотелефонной  
сети)

3. secondary radar information  
информация вторичного  
радиолокатора
4. "see and avoid" principle  
визуальный метод предот-  
вращения столкновений
5. segmented azimuth approach  
path  
сегментная траектория за-  
хода на посадку по азиму-  
ту
6. segment request subfield  
подполе запроса сегмента
7. select pulse  
импульс выбора (бортовой  
антенны)
8. send sequence count  
величина отсчета последо-  
вательностей отправления
9. sensing unit  
узел считывания данных  
(функциональный узел за-  
поминающего устройства,  
предназначенный для пре-  
образования локальных фи-  
зических состояний запоми-  
нающей среды в электри-  
ческие сигналы)
10. setup  
расстановка (в приемоответ-  
чике)



11. sharp cut-off  
резкий срез
12. short air-air surveillance  
короткое наблюдение "воздух-воздух"
13. short range search aircraft  
поисковое воздушное судно ближнего действия
14. side band only (of antenna feed)  
только боковой полосой (питание антенны)
15. signal-in-space  
сигнал в эфире
16. signal quantization decision value  
порог квантования (граница между соседними шагами квантования сигнала электросвязи на входе квантователя этого сигнала)
17. signals preparatory to traffic  
подготовительные сигналы к установлению обмена (сообщениями)
18. signal-to-interference ratio  
отношение сигнал/помеха
19. signal-to-noise density ratio  
отношение сигнал/плотность шума
20. significant point  
основная точка (маршрута ВС)
21. simulation circuit  
схема моделирования решения задачи (графическое изображение соединений между решающими усилителями, элементами и преобразователями, входящими в схему, обеспечивающее подготовку и решение задачи моделирования)
22. sink tree  
древовидная структура приемника данных
23. sky wave communication  
связь на пространственной волне
24. solid circle  
круг, обозначенный сплошной линией
25. solution repeatability  
повторяемость решения задачи свойство вычислительного устройства, которое характеризуется возможностью получения стабильного решения при его многократном повторении
26. speech circuit  
цепь речевой связи
27. speed controller  
корректор скорости (устройство для выработки сиг-

- нала измерительной информации о текущем значении отклонения приборной скорости полета самолета или вертолета для коррекции приборной скорости полета через систему управления)
28. split track  
раздвоение радиолокационной траектории
29. spurious emission radiation  
паразитное излучение
30. spurious response  
ложное срабатывание
31. spurious output  
паразитная мощность
32. squitter  
сквиттер (периодическая передача приемоответчика с режимом без предварительного запроса, имеющая особый формат ответа для облегчения выделения данных с помощью бортовой системы предупреждения столкновений)
33. "store and forward"  
передача с запоминанием
34. "store-and-forward" network  
сеть передачи с промежуточным запоминанием
35. stripped address  
отделенный адрес
36. supervisory function bit  
бит контрольной функции
37. supervisory sequence  
контрольная последовательность
38. suppression time  
время запираания (приемника)
39. surface movement radar  
радиолокатор обзора наземного движения
40. synchronous garble  
синхронные наложенные ответы (перекрывающиеся ответы, полученные на запрос собственной БСИС от воздушных судов, находящихся на примерно одинаковом расстоянии)
41. system adaptivity  
адаптивность системы (способность системы самоизменяться для сохранения своих эксплуатационных показателей в заданных пределах при изменениях внешней среды)
42. system reference data  
нормативно-справочная информация автоматизированной системы управления (информация, заимствованная из нормативных до-

кументов и справочников и используемая при функционировании автоматизированной системы управления)

## Т

1. telecommunication control unit  
мультиплексор передачи данных
2. teleswitching  
двухпозиционное телеуправление (телеуправление объектами, имеющими два возможных состояния)
3. threat area  
зона угрозы столкновения воздушных судов (воздушное пространство около воздушного судна, привхождение в которое возникает угроза столкновения)
4. through connection  
транзит каналов
5. time-ordered access  
временное разделение доступа (к данным)
6. time reference coding  
кодирование по опорному времени
7. time tagging  
привязка по времени
8. tone corrected perceived noise level (PNLT)  
уровень воспринимаемого шума с поправкой на тональность
9. "torn-tape" relay installation  
ретрансляционная установка с отрывной лентой (телетайпная установка, в которой сообщения принимаются и ретранслируются на телетайпной ленте, а все операции по ретрансляции сообщений являются результатом вмешательства оператора)
10. total noise exposure level (TNEL)  
уровень суммарного воздействия шума
11. track and store unit  
элемент слежения и хранения (элемент или функциональный узел, обеспечивающий слежение за входной аналоговой величиной и хранение ее выбранного мгновенного значения)
12. track aquisition facility  
средство выделения данных о линии пути
13. track coasting  
трек в состоянии потери
14. tracking distortion  
угловые искажения (иска-

жения при воспроизведении, вызванные горизонтальной и/или вертикальной угловыми погрешностями воспроизведения)

15. track spacing  
шаг строчек записи (кратчайшее расстояние между продольными линиями симметрии смежных строчек записи)
16. traffic advisory  
консультативная информация о воздушном движении
17. transition height  
высота перехода (высота, устанавливаемая в районе аэродрома, на которой и ниже которой высота полета воздушного судна контролируется по барометрическому высотомеру, установленному на атмосферное давление аэродрома)
18. transponder readiness  
готовность ответчика (режим работы ответчика, при котором последний включен, но сигналы ответа отсутствуют. Используется при рулении самолета на аэродроме до момента взлета)
19. transponder transaction cycle  
цикл работы приемответчика

20. transponder sensitivity and power reference point  
опорная точка чувствительности и мощности приемответчика (выход антенны передающего тракта приемответчика)

21. tributary station  
низовая станция (авиационная фиксированная станция, которая может принимать или передавать сообщения, но которая не ретранслирует их, кроме как с целью обслуживания аналогичных станций, связанных через нее с центром связи)

## U

1. unambiguous correspondence  
взаимно однозначное соответствие
2. unimode switching  
однокоординатная коммутация (коммутация цифрового сигнала электросвязи, при которой соединительные пути в коммутационной системе разделены по одному разделительному признаку)
3. unit circle  
единичная окружность
4. unnumbered poll  
нenumерованный вызов

5. unsafe reduction of separation  
опасное сокращение эшелонирования
6. uplink  
1. восходящий канал  
2. канал передачи данных "земля-борт"
7. user-friendly  
удобный для пользования
8. utility message  
служебное сообщение

## V

1. variable coefficient  
элемент переменного коэффициента (элемент или функциональный узел, на выходе которого образуется аналоговая величина, пропорциональная произведению заданной функции времени на входную величину)
2. variable delay unit  
элемент переменного запаздывания (элемент или функциональный узел, входная аналоговая величина которого воспроизводится на выходе с временем запаздывания, задаваемым другой входной величиной)
3. variable gain linear amplifier

линейный усилитель с переменным коэффициентом усиления

4. variable non-linear function generator  
нелинейный преобразователь переменной (элемент или функциональный узел, на выходе которого образуется аналоговая величина, связанная с входными величинами заданной нелинейной зависимостью)
5. vertical lobing  
формирование вертикальных боковых лепестков
6. vertical tracker  
устройство слежения в вертикальной плоскости
7. voice circuit (ATC)  
цепь речевой связи (УВД)

## W

1. wake turbulence  
спутный вихрь
2. wanted-to-unwanted signal ratio  
отношение полезного сигнала к мешающему сигналу
3. wanted transmission  
полезная передача
4. "whisper-shout" sequence  
последовательность импульсов "шёпот-крик"

1. zero angle reference  
опорная линия нулевого угла

## СОКРАЩЕНИЯ

- ACAS (Airborne Collision Avoidance System)  
АКАС (Бортовая система предупреждения столкновений)
- AFI SSR (Regional Planning Group)  
группа регионального планирования систем ВОРЛ в регионе Африки и Индийского океана (АФИ)
- AFIS (Airborne Flight Information System)  
Бортовая система полетной информации
- AMR (air movement radar)  
радиолокатор обзора наземного движения в аэропорту
- ANSI  
инструкции секретариата по аэронавигации
- AOS (aeronautical operational control)  
управление авиационными операциями
- APD (amplitude probability distribution)  
вероятностное распределение амплитуд
- ARC (Aviation Review Committee)  
Комитет по рассмотрению авиационных вопросов (КРАВ)
- ASA (aircraft separation assurance)  
АСА (обеспечение эшелонирования воздушных судов)
- ATAFG (AFI Traffic Analysis and Forecasting Group)  
Группа анализа и прогнозирования воздушного движения в регионе АФИ
- ATFM (air traffic flow management)  
организация потоков воздушного движения
- AVSEC (Aviation Security Study Group)  
Исследовательская группа по обеспечению безопас-

- ности в гражданской авиации
- CAT (category)  
 CAT – категория (полетов) /различные этапы, предусматриваемые программой всепогодных полетов, именуются категориями полетов/
- CBS (Commission for Basic Systems)  
 Комиссия по основным системам (КОС)
- CCF (communications control field)  
 поле управления связью
- CDF (communications data field)  
 поле данных связи.
- CMN (control motion noise)  
 шум управления (часть погрешности наведения, которая может повлиять на угол пространственного положения ВС и привести в движение рулевые поверхности, штурвал и колонку при полете по автопилоту, но которая не вызывает смещения воздушного судна с заданного курса или глиссады)
- CPA (closest point of approach)  
 точка наибольшего сближения
- CSB (carrier and side band antenna feed)  
 питание антенны на несущей и боковой полосах
- C/R (command/response)  
 команда/ответ
- DAC (delay and compare)  
 задержка и сравнение (сигналов)
- DCC (data circuit control)  
 управление цепью передачи данных
- DLCF (data link control field)  
 поле управления передачей данных
- DLE (data link escape)  
 смена регистра линии передачи данных (знак управления передачей, который может изменять значение ограниченного числа близко следующих за ним знаков. Он используется исключительно для обеспечения дополнительных функций управления передачей данных. В последовательности DLE могут использоваться только графические знаки и знаки управления передачей)
- DME/M (precision DME) (MLS-associated)  
 точное дальномерное оборудование (связанное с MLS)

DME/N (narrow band DME)  
(normal DME)

узкополосное DME (тради-  
ционное DME)

DME/W (wide band DME)

широкополосное DME

DML (data manipulation langua-  
ge)

ЯМД - язык манипулирова-  
ния данными

DPSK (differential phase shift  
keying)

дифференциальная фазовая  
манипуляция

DSL.L (dynamic side lobe level)

динамический уровень бо-  
ковых лепестков

DTE (data terminal equipment)

оконечное оборудование  
данных (ООД)

EFIS (electronic flight instru-  
ment system)

электронная пилотажная  
система

ELT (emergency locator transmit-  
ter)

аварийный приводной пере-  
датчик

EM (end of medium)

конец носителя информации  
(управляющий знак, кото-  
рый может использоваться

для идентификации физи-  
ческого конца носителя  
информации или конца ис-  
пользуемой или требующей-  
ся части информации, за-  
писанной на носителе.

Позиция этого знака необя-  
зательно соответствует фи-  
зическому концу носителя)

ENQ (enquiry)

запрос (знак управления  
передачей, используемый  
в качестве адресованно-  
го дистанционному уст-  
ройству (станции) требо-  
вания об ответе. Ответ  
может включать опознава-  
ние станции и/или ее ста-  
тус. Когда функция "кто  
вы" требуется в общей  
сети с переключением пе-  
редачи, первое использован-  
ие ENQ после установле-  
ния связи будет иметь зна-  
чение "кто вы" (опознава-  
ние станции). По соглаше-  
нию между потребителями  
последующее использование  
ENQ может включать или  
не включать функцию "кто  
вы")

EPIRB (emergency position indi-  
cating radiobeacon)

ЕПИРБ (аварийный радио-  
маяк указания местополо-  
жения; радиомаяк - указа-  
тель места бедствия)



- ESC (escape)  
смена регистра (функциональный знак, который может использоваться для расширения стандартного набора знаков кодовой таблицы. Он представляет собой предупреждающий знак или знак смены регистра без блокировки, который изменяет значение следующей одиночной кодовой комбинации. Точное значение следующего за знаком "смена регистра" знака требует предварительного соглашения между отправителем и получателем данных. Там, где это требуется, следующий за знаком "смена регистра" знак может расширять последовательность "смены регистра")
- FF (form feed)  
подача бланка
- FDX link (full duplex link)  
полная дуплексная линия (передача данных)
- FL (flare)  
выравнивание
- HIRSG (Harmful Interference to Radio Study Group)  
Исследовательская группа по вредным радиопомехам
- IDCN (integrated digital communication network)  
ИИСС – интегральная цифровая сеть связи
- IF (intermediate fix)  
контрольная точка промежуточного этапа захода на посадку
- IS (information separator)  
разделитель информации (функциональный знак, который используется для логического разделения и классификации блоков информации. Имеется группа из четырех таких знаков, которые предназначены для использования в иерархическом порядке)
- FAP (final approach point)  
точка конечного этапа захода на посадку
- FCS (frame check sequence)  
последовательность проверки временных интервалов
- FE  
знак управления форматом (функциональный знак, который управляет распреде-

LARS (low-altitude radar service)  
радиолокационное обслуживание нижнего воздушного пространства

LPDT (low power distress transmitter)  
маломощный аварийный передатчик

MAF (motion averaging factor)  
коэффициент усреднения при движении

MAP (Ad hoc Working Group on Aeronautical Charts)  
Специальная рабочая группа по аэронавигационным картам

MDV (minimum distance vector)  
вектор минимальных расстояний

MTL (minimum triggering level)  
минимальный уровень срабатывания

NAK (negative acknowledge)  
неподтверждение приема (знак управления передатчей, передаваемый получателем отправителю в качестве отрицательного ответа)

NSC (nil significant cloud)  
отсутствие значительной облачности

OAS (obstacle assessment surface)  
поверхность оценки препятствий

PEN (path following noise)  
шум следования по траектории /часть погрешности сигнала наведения, которая может привести к смещению ВС со средней линии курса или средней линии глиссады/

PNLTM (maximum tone corrected perceived noise level)  
максимальный уровень воспринимаемости шума с поправкой на тональность

PR (precision radar)  
радиолокатор точного захода на посадку

PRP (pulse repetition period)  
период повторения импульсов (временной интервал /в микросекундах/ между точками 0,5 А на переносных фронтах первого и второго импульсов той же станции)

PSK (phase-shift keying)  
фазовая манипуляция

PSR (primary surveillance radar)  
первичный обзорный радиолокатор

RD (request disconnect) запрос о разъединении	ponse mode extended) установить расширенный асинхронный режим ответа
REES (radar electromagnetic environment simulator) имитатор радиолокационной электромагнитной обста- новки	SI (shift-in) знак перехода на нижний регистр
RPOA (recognized private opera- ting agency) признанное частное экс- плуатационное агентство	SO (shift-out) знак перехода на верхний регистр
SABM (set asynchronous balan- ced mode) установить асинхронный сбалансированный режим	SOH (start of heading) начало заголовка (знак управления передачей, ис- пользуемый в качестве первого знака заголовка информационного сообще- ния)
SABME (set asynchronous ba- lanced mode extended) установить расширенный асинхронный сбалансирован- ный режим	TWC (track-while-scan) режим сопровождения во время сканирования
SARM (set asynchronous respon- se mode) установить асинхронный ре- жим ответа	VSWR (voltage standing wave ratio) коэффициент стоячей волны напряжения
SARME (set asynchronous res-	

## УКАЗАТЕЛЬ РУССКИХ ТЕРМИНОВ

### А

автономное функционирование  
H7  
адаптивность системы S41  
адрес запроса, передаваемого  
с земли G11

адресование запасного вы-  
ходного центра поля  
управления связью A39  
адресный запрос A11  
адресная работа в режиме  
обзора A12

азимут захода на посадку  
A48  
азимут захода на посадку с  
высокой частотой обновле-  
ния H5  
азимутальная диаграмма нап-  
равленности антенны вы-  
равнивания F7  
активная система предупреж-  
дения столкновений A7  
алгоритм ветвей и границ  
B14  
амплитуда пикового напряже-  
ния отгибающей импульса  
P92  
аналого-цифровая вычислитель-  
ная техника H11  
аналого-цифровое машинное  
моделирование H10  
антенна с концевым питанием  
E5  
аэродинамическая нагрузка  
A22

## Б

базовая задержка сигнала  
B9  
безубыточный коэффициент  
коммерческой загрузки  
B15  
бит контрольной функции S36  
блок обработки сигналов опоз-  
навания "свой-чужой" I1  
блокировка общего вызова  
A38  
боковое уклонение (навигация)  
A6  
бортовая система предупреж-

дения столкновений воз-  
душных судов A24  
бракуемый участок R11  
буферная зона R2

## В

величина отсчета последо-  
вательностей получения  
R7  
величина отсчета последо-  
вательностей отправле-  
ния S8  
визуальный метод предот-  
вращения столкновений  
S4  
взаимно однозначное соот-  
ветствие U1  
внеканальная сигнализация  
O13  
внелучевые азимутальные  
отражения A64  
внеполосное излучение O9  
внешнее оборудование E16  
внутриканальная сигнализа-  
ция I7  
внутрилучевое отражение I2  
восстановление чувстви-  
тельности R8  
восходящий канал U6  
время запирания (приемни-  
ка) S38  
время молчания D8  
временное объединение (шиф-  
ровых сигналов) D20  
временное разделение посту-  
па (к данным) T5  
время опрокидывания фазы  
P10

время нарастания входного сигнала I6  
время регистрации C16  
ВРЛ с селективной адресацией A13  
вспомогательная система обработки радиолокационной информации B5  
выделение адреса A14  
выделение сигнала синхронизации C19  
вынесенное совместное расположение ВОР/ДМЕ O2  
высота перехода T17  
высота угломестной антенны захода на посадку A52  
выравнивание по углу места F8  
выход пиковой мощности P7

## Г

геометрическое искажение изображения G5  
глобальная зона действия F25  
готовность ответчика T18  
граница зоны пропорционального наведения по азимуту захода на посадку A49  
границы зоны действия C54  
Группа экспертов по системам автоматизированного обмена данными (АДИСП) A57  
групповой тракт (первичной сети EACC) G15

## Д

дальномерная функция R4  
данные в узлах регулярной сетки G7  
данные, выделяемые на земле G10  
данные, инициированные на борту A31  
данные общего назначения P28  
данные, получаемые с борта ВС A29  
двухпозиционное телеуправление T2  
двухточечная цепь P13  
диаграмма направленности запросчика по напряженности поля I18  
диапазон приема A4  
диспетчерское обслуживание наземного движения G9  
длительность паузы для ответа R23  
допуск на доминирующее препятствие D36  
допуск на положение ответных импульсов R16  
допуск на ухудшение характеристик D11  
допускаемая задержка (принятого сигнала) D15  
допустимый уровень помех P9  
древовидная структура приемника данных S22  
дрейф выходной аналоговой величины O12

дрейф частоты генератора  
радиомаяка O8

## Е

единичная окружность U3  
ёмкость линии I,8

## Ж

желобообразная антенна H6  
журнал электросвязи с автома-  
тической записью A58

## З

задержка подтверждения R24  
задний сектор курса B2  
занятость (эшелонов) в часы  
пик P6  
запас мощности P20  
запись с накоплением G3  
запоминание времени между  
кадрами I14  
запрос в режиме общего вы-  
зова A37  
запрос общего вызова в ре-  
жиме A/C/ M20  
запрос общего вызова только  
в режиме A/C M19  
запросный сигнал в простран-  
стве I17  
защитный интервал G16  
знак управления форматом F4  
зона возможного столкновения  
воздушных судов P19  
зона действия системы пре-  
дупреждения столкновений

воздушных судов C27  
зона конусного эффекта C35  
зона (конус) неопределеннос-  
ти C36  
зона обзора при больших уг-  
лах H4  
зона ограничения полетов P25  
зона основных международных  
авиалиний (маршрутов) M4  
зона угрозы столкновения воз-  
душных судов T3

## И

избирательность по длитель-  
ности импульса P31  
избыточность подтверждения  
приема A5  
извлечение сообщения M9  
искажение (информации) G2  
излучаемые с земли прове-  
рочные сигналы (МЛС) G13  
изменение фазы несущей на  
180° C9  
измеритель видимости по по-  
бловому рассеянию F18  
импульсы внезонной индика-  
ции O11  
импульс выбора (бортовой  
антенны) S7  
импульсная модуляция несу-  
щей P30  
индикатор воздушной обста-  
новки P12  
индикатор предупреждения о  
близости воздушного суд-  
на P27  
индикация маневра по избе-  
жанию столкновения A63  
индикация хода полета F12

интервал циклового синхро-  
сигнала E19  
интерferирующая пара им-  
пульсов I13  
информация вторичного радио-  
локатора S3  
информация первичного радио-  
локатора P23

информационный импульс D6  
информационная совместимость  
автоматизированных систем  
управления D3  
искривление линии курса (ра-  
диосредства) C52  
исправление ошибок при пере-  
даче F16  
испытания на принудительный  
отказ B23

## К

кадр запроса E8  
канал общего вызова C29  
канал общего пользования  
C30  
канал передачи данных "зем-  
ля-борт" U6  
квантующая характеристика  
Q2  
классификатор данных D7  
клиренсный импульс "лети  
влево" F14  
клиренсный импульс "лети  
вправо" F15  
ключевые импульсы K2  
код в цифровой линии переда-  
чи сигнала L3  
код истекшего времени E4

кодирование по опорному вре-  
мени T6  
кодированные отражения выше  
луча (МЛС) A1  
кодowo-байтовая независимость  
C23  
кодowo обозначение C25  
кодowзависимый ввод сигнала  
N4  
колебания курсового сиг-  
нала C53  
команда, устанавливающая ре-  
жим M22  
комбинированный экстрактор  
C31  
конструкционный отказ D29  
консультативная информация  
A21  
консультативная информация  
о воздушном движении  
T16  
консультативное обслужива-  
ние воздушного движения  
A32  
консультативное обслужива-  
ние полетов E10  
контролируемый полет C48  
контроль эшелонирования с  
помощью бортовых средств  
A25  
контрольная последователь-  
ность S37  
контрольная последователь-  
ность проверки прохожде-  
ния сигналов C16  
контрольная точка при захо-  
де на посадку A53  
контур зоны помех I11  
концентрация (перевозок)  
B22

концепция дискретного адресования D27

короткое наблюдение "воздух-воздух" S12

корректор скорости S27

коррелятор ответных сигналов R18

корреляция ответов с траекторией R19

коэффициент оперативной готовности A59

коэффициент подавления ошибок от местных предметов L11

коэффициент "чувствительности" антенны P11

кривая равной громкости E11

критерии, непосредственно или косвенно влияющие на производство полетов C55

критерии ухудшения характеристик D12

критерий отказа F2

круг, обозначенный сплошной линией S24

крутой фронт импульса P32

курсовой радиомаяк двухчастотного типа L10

## Л

линейный тракт L5

линейный усилитель с переменным коэффициентом усиления V3

логическая схема разрешения конфликтной ситуации посредством ЭВМ C33

ложная цель /"ангел"/ G6

ложное срабатывание S30

локальная система I3

## М

максимальный уровень воспринимаемого шума с поправкой на тональность M5  
манёвр с минимальным нарушением плана полета L1

манипуляция ключом O3

маркировка границ ВПП R29

маршрутная матрица R27

место аварийного вскрытия B17

место воздушного судна A27

межрежимная работа I16

метод идентификации и нумерации блоков сообщения B12

метод обычного сканирования с опорным временем (МЛС) C50

минимальная скорость установившегося полета M16

многоточковое звено данных M25

"мобильное" резервирование (воздушного пространства) M18

момент средней точки сканирования (МЛС) M14

моноимпульсный метод M23

монопольный трафик B24

мультиплексор передачи данных T1

## Н

наведение по углу места при выравнивании F9



наземная система предупреждения столкновений воздушных судов G8  
наземный радиолокатор G14  
наибольшее сближение по расстоянию C21  
налет с инструктором D40  
направление манёвра по разрешению угрозы столкновения E12  
небаланс двоичного кода D30  
неверно направленное сообщение M17  
неизбирательная блокировка общего вызова N6  
некопированное сообщение с сокращениями R20  
нелинейный преобразователь переменной V4  
ненумерованный вызов U4  
неподтверждение приёма N3  
непосредственное управление воздушным движением D22  
низовая станция T21  
номинальная зона действия R5  
нормальный режим ответа N8

## О

обработка сигнала по фронту E2  
обходной маршрут A42  
обычное эшелонирование C49  
объявленный адрес A10  
огнивающая амплитуды E9

ограничительный огонь ВПП R30  
одновременная попытка передачи данных C43  
однокоординатная коммутация U2  
опасное сокращение эшелонирования U5  
опасное сближение N2  
оперативная информация L9  
оперативная телеинформация C15  
опознавательный индекс воздушного судна A26  
опорная линия нулевого луча Z1  
опорная наземная передающая станция F6  
опорная точка захода на посадку A54  
опорная точка обратного азимута B1  
опорная точка чувствительности и мощности приёма ответчика T20  
определитель Q3  
опрокидывание фазы несущей C9  
организационная совместимость автоматизированных систем управления O7  
основная точка (маршрута BC) S20  
основное средство обеспечения захода на посадку K1  
основной формат поля управления B10  
ответный сигнал с искаженной

информацией G1  
отдельный адрес S35  
отклонение кадра F20  
открытая линия связи O5  
относительный темп согласо-  
вания (скорости передачи  
символов цифрового сиг-  
нала) J4  
отношение полезного сигнала  
к мешающему сигналу  
W2  
отношение сигнал/плотность  
шума S19  
отношение сигнал/помеха  
S18

## П

пакет возврата в исходное  
состояние R21  
паразитная мощность S31  
паразитное излучение S29  
пассивная система предупреж-  
дения столкновений воз-  
душных судов P3  
первичная защита P22  
перевод на половину строки  
H1  
передача диспетчерского кон-  
троля без применения ра-  
диолокатора N5  
передача подтверждения (по-  
лучения сообщения) R25  
передача с запоминанием  
S33  
передающая станция непрерыв-  
ного излучения C47  
перенос сообщения M11  
переход на автоматическое

сопровождение цели I12  
период упреждения P21  
периодизации решения задачи  
R12  
план организации каналов  
C10  
платформа сбора данных D1  
поверхностная плотность за-  
писи A55  
поверхность оценки пре-  
пятствий O1  
повторитель перевода частоты  
F24  
повторяемость решения зада-  
чи S25  
погрешность положения сред-  
ней линии курса M6  
погрешность положения сред-  
ней линии глиссады M7  
погрешность следования по  
траектории P4  
подавитель несинхронных  
сигналов D10  
подавление отраженных сиг-  
налов E1  
подготовительные сигналы к  
установлению обмена S17  
подполе запроса сегмента  
S6  
подполе идентификации поле-  
та F11  
познаковое перекодирование  
C12  
поиск трафика сообщений  
M10  
поисковое воздушное судно  
ближнего действия S13  
показание прибора I10  
поле линии связи "борт-зем-  
ля" D38

полезная передача W 3  
положительное согласование  
(скорости передачи символов цифрового сигнала)  
P18  
полосовой заградительный  
фильтр B7  
помехи от авиационных источников A61  
помехи по соседнему каналу  
A20  
поперечное расстояние между  
огнями (зоны приземления) G 4  
поправка на адиабатическое  
сжатие воздушного потока  
A19  
порог захвата C8  
порог квантования S16  
порядок донесения о местоположении P17  
последовательность импульсов "шёпот-крик" W 4  
потенциометр задержки D14  
правила группирования данных D 2  
предел рентабельности B16  
представляющий параметр P2  
предупреждение о возникновении конфликтной ситуации C39  
предупреждение при наведении в секторе азимута захода на посадку A50  
прекращение сообщения M8  
прибор контроля поля антенны в ближней зоне N1  
прибор контроля поля антенны в дальней зоне F 3

приборный линейный сектор I 5  
привязка по времени T7  
приемный эффект P11  
приемоответчик с разнесенными антеннами D32  
приемы пилотирования по уменьшению шума M15  
принудительно синхронизированная сеть связи D19  
прицельная точка посадки A23  
проверка данных на достоверность C38  
проводная система передачи L7  
прогностическая карта верхних слоев атмосферы P24  
программа по обеспечению эшелонирования воздушных судов (ФАА) A28  
продольное эшелонирование D31  
производство полетов O6  
пропускная способность ВПП по посадкам R28  
пропускная способность по ответу R 13  
пропускная способность системы предупреждения столкновений воздушных судов C26  
простой сигнал ИЛС R6  
процедура обмена данными L4  
процедура прерывания B18  
процессор угломерных данных A46  
прямой двусторонний обмен

данными P14  
пунктирный круг A21

## Р

работа с разнесенными антеннами A47  
рабочая площадь M24  
рабочее состояние линии A8  
равноправная сеть связи D17  
радиовещательный адрес B20  
радиолокатор обзора наземного движения S39  
радиолокационный канал прямого доступа D25  
разброс ответных сигналов R15  
разброс углов перекоса блока магнитных головок H2  
раздвоение радиолокационной траектории S28  
разделение каналов C11  
разностно-дальномерная радионавигационная система H12  
разъединение вызова C2  
район маршрутизации R26  
распознавание межрежимного запроса I15  
распространение за счет рассеивания F17  
расстановка (в приемотвечнике) S10  
расстояние безопасного расхождения воздушных судов S1  
расстояние до ДМЕ D33  
расстояние полета в гори-

зонтальной плоскости H8  
расширенный формат управляющего поля E13

регенерация R10  
регламентирующие правила радиосвязи R1  
регулирование предельной частоты ответов R17  
режекторный фильтр B7  
резервная частота S2  
резервная цепь B4  
резервный элемент M3  
резкий срез S11  
режим дискретной адресации (ВОРЛ) D28  
режим соперничества C44  
рекомендация на выполнение оптимального маневра в вертикальной плоскости L2  
рекомендация по выдерживанию параметров M2  
рекомендация по выполнению маневров с целью предупреждения конфликтных ситуаций A62  
рекомендация по разрешению угрозы столкновения P22  
ретрансляционная установка с отрывной лентой T9  
решающий усилитель C34

## С

сбалансированная двухточечная конфигурация B6  
сближение на встречном курсе A3

связь в режиме общего вызова А36  
связь в экстренных случаях А34  
связь на месте О4  
связь на пространственной волне S23  
связь с помощью удлиненных сообщений E15  
сдвиг по клиренсу на  $90^{\circ}$  Q1  
сегментная траектория захода на посадку по азимуту S5  
сектор обзора при малых углах L15  
сектор приборной глиссады П.С1 14  
сектор пропорционального наведения P26  
сеть коммутации кадров F21  
сеть передачи с промежуточным запоминанием S34  
сеть прямой передачи речевой информации D24  
сигнал внезонной индикации O10  
сигнал в эфире S15  
сигнал превышения предела потока движения O14  
сигнал прохождения вызова C4  
сигнал с чередованием полярности импульсов A40  
синхронные наложенные ответы S40  
система без накопления N7  
система передачи прямой видимости L6  
система посадки, основанная на линии передачи данных "воздух-земля" A30

система посадки по приборам I9  
система равномерного распределения воздушных судов M12  
система с "мягким отказом" F1  
система установки постоянных коэффициентов C40  
системный доступ к данным запоминающего устройства на ферритовых сердечниках C51  
сквиттер S32  
сквозная адресация E6  
сквозное управление E7  
скорость изменения высоты A41  
скорость передачи символов цифрового сигнала D21  
служба автоматического обмена цифровыми данными в системе связи "воздух-земля" A56  
служебное сообщение U8  
служебный импульс B13  
служебный символ цифрового сигнала J5  
смена регистра линии передачи данных D5  
смещение DME D34  
согласование скорости (передачи символов цифрового сигнала) J2  
согласующий символ цифрового сигнала J6  
согласующий тактовый интервал цифрового сигнала J1  
соединения вызова C3

- сообщение, инициированное землей G12
- сообщение о возможностях работы бортового обслуживания в режиме "S" C7
- сообщение об отмене C6
- сообщение по каналу "борт-земля" D39
- соосное размещение ВОР/ДМЕ C22
- составляющая помех взаимной модуляции I12
- состояние готовности к управлению потоком F13
- состояние ДМЕ D35
- состояние непрерывных знаков C46
- состояние непрерывных интервалов C45
- состояние резервирования для группы станций M26
- спектр основного диапазона В8
- Специальная группа по внутриевропейской политике в области воздушного транспорта (EIP PO) A17
- Специальная группа по возможности изучения проблем, связанных с регулярными полетами по прямым маршрутам между Европой и Японией (FEJ) A16
- Специальная рабочая группа по аэронавигационным картам (MAP) A18
- специально зарезервированная цепь D9
- способность прямой передачи речевой информации D23
- справочная информация автоматизированной системы управления S42
- спутный вихрь W1
- среда использования кода C24
- средний радиус номинальной зоны действия A60
- средняя точка сканирования (антенны) M13
- средство выделения данных о линии пути T12
- степень искажения при стандартном испытании D13
- строка записи, используемая для обнаружения ошибок C56
- строка продольного контроля L13
- схема воздушного движения A33
- схема моделирования решения задачи S21
- счетчик случаев успешных проверок C37
- счетчик числа пересечений нулевого уровня Z2
- T
- тарифовочные испытания C1
- темп согласования скорости J3
- типовая карта M21
- только боковой полосой S14
- тональная гипсометрия H13
- точка отсчета местоположения P16
- точка наибольшего сближения

двух воздушных судов в  
конфликтной ситуации C20  
точная запись I 8  
точность определения место-  
положения P15  
точность сопровождения цели  
P5  
транзит каналов T4  
трек в состоянии потери T13

у

узел выборки адреса A15  
узел считывания данных S 9  
угловые искажения T14  
угломерный канал A43  
угол вертикального обзора  
L14  
угол места при заходе на по-  
садку A51  
угроза столкновения C28  
удлиненное сообщение E14  
удобный для пользования U7  
указатель дополнительного об-  
служивания A9  
упорядочение (сообщения) R 9  
управление линиями передачи  
данных, ориентированными  
на знаки C14  
управление переключением с  
главного комплекта обору-  
дования на резервный M1  
управление распределением со-  
общений в сети связи C32  
управляющие процедуры ли-  
нии передачи данных D4  
уровень воспринимаемого шума  
с поправкой на тональность  
T8

уровень суммарного воздей-  
ствия шума T10  
условия полета без наблюде-  
ния E10  
ускоренные испытания на уо-  
сталость A2  
устройство пиковой выборки  
дискретных данных P8  
устранение регламентирова-  
ния (воздушного транспор-  
та) D18  
устройство слежения в вер-  
тикальной плоскости V6  
устройство тревожной сигна-  
лизации A35  
утратившее силу сообщение  
D26

ф

фаза установления вызова  
C5  
фиксированное резервирование  
(воздушного простран-  
ства) F 5  
фильтрация по высоте. H3  
фоновая программа восста-  
новления протокольной ин-  
формации B3  
формирование вертикальных  
боковых лепестков V 5  
функционально-оперативные  
данные H9  
функция разрешения C18

х

характеристика барической тен-  
денции C13

## Ц

цепь речевой связи S26,  
V7  
цепь с параллельной переда-  
чей B11  
цикл работы приемоответчи-  
ка T19

## Ч

частота прерывистой гене-  
рации приемоответчика  
R3  
частота произвольного запус-  
ка R3  
частотное уплотнение F 22  
частотный интервал кодирова-  
ния F 23  
чётность/идентификатор за-  
просчика P1

## Ш

шаг строчек записи T15  
ширина полосы приема A4  
шум управления по углу  
/МЛС/ A44

## Э

элемент переменного запаз-  
дывания V2  
элемент переменного коэффи-  
циента V1  
элемент постоянного запаз-  
дывания C42  
элемент постоянного коэффи-  
циента C41  
элемент слежения и хранения  
T11  
элемент углового наведения  
A45  
эффект доплеровского сдвига  
частоты D37  
эффективное подавление смеж-  
ного канала E3  
эффективность по ответу  
R14

## Я

яркостный индикатор B19  
ячейка дальности по азимуту  
A65



Елена Викторовна КИСЕЛЕВА, Юрий Петрович КОНОВАЛОВ

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ

№ 96

АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ ПО РАДИОЛОКАЦИИ

Под редакцией А.Р. Назарова

Редактор Б.М. Скуратов

Технические редакторы Г.М. Аристова,  
Н.К. Дупова

Корректор В.М.Фадеева

---

Сдано в набор 19.09.86

Подп. в печать 18.11.86

Формат 60×84/16.

Бум. офс. № 2. Печ. офсетная. Усл.печ.л. 3,25 Усл.кр.-отт. 3,46

Уч.изд.л. 2,83 Тираж 1700 экз. Цена 1 р. Заказ № 7365

---

Всесоюзный центр переводов научно-технической литературы  
и документации

117218, Москва, В-218, ул. Кржижановского, д. 14, корп. 1

---

ПИК ВИНТИ, 140010, Люберцы-10, Моск. обл.,  
Октябрьский просп., 403